

Мира Тичейфене ООД -

Приложение № 1

към Договор № 005/15.09.2014г.

Заличено отчасти
чл. 2 от ЗЗЛД

Заличено отчасти
чл. 2 от ЗЗЛД

Приложение № 3

До
Окръжна прокуратура Пловдив,
пл. „Съединение” № 3, ет. 6
Пловдив, 4000

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ЗА ИЗПЪЛНЕНИЕ НА ПОРЪЧКА

по процедура по глава осем „а” от ЗОП, за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Извършване на писмени преводи на официални документи от български на чужд език и от чужд език на български за нуждите на Окръжна прокуратура – гр.Пловдив“,

ОТ

Участник: **ДИАЛОГ ПЛЮС ООД**

(пълно наименование на участника и правно-организационната му форма);

Адрес на управление: София 1505, ул Оборище № 46 ап 10

Адрес за кореспонденция: София, ул Юрий Венелин № 22, ап 19

Тел.: 02 980 54 46 факс: 02 986 28 51 ;

ИН по ДДС: *Заличено от* ЕИК по БУЛСТАТ *Заличено от*

Представявано от *Заличено от* - управител
София 1142, ул Юрий Венелин № 22, ап 19

(собствено, бащино, фамилно име, ЕГН и длъжност на представляващия участника, адрес за кореспонденция)

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

С настоящото декларираме:

Запознати сме с условията, посочени в Публичната покана.

Приемаме изцяло, без резерви или ограничения всички условия на настоящата обществена поръчка.

В случай, че бъдем избрани за изпълнител на обществената поръчка, заявяваме че:

Предлагаме следното изпълнение на услугата:

1. Предлагаме срок на изпълнение на поръчката: 12 (дванадесет) месеца, считано от датата на подписване на договора за възлагане.

2. Представяваният от мен участник се счита обвързан от задълженията и условията, пости с офертата за срок от 30 (тридесет) календарни дни от крайния срок за представяне на офертите, съгласно Публичната покана.

Заличено отчасти
чл 2 от ЗЗЛД



Handwritten signature.

Митрус Чрънаков

Залишото обявено чл. 2 от 331Ц

Залишото обявено чл. 2 от 331

Други предложения и/или условия за изпълнение на услугата:

Диалог Плюс ООД ще приема и предава материалите за и от превод се на адреса на Възложителя – гр. Пловдив, пл. „Съединение“ № 3, ет.6, „Регистратура и деловодство“.

Диалог Плюс ООД ще осигурява за своя сметка куриер за вземане на документите, подлежащи на превод, и за връщане на оригиналните и преведените документи.

Възложителят предоставя материалите за превод със заявка за възлагане на превод на упълномощен представител на Диалог Плюс ООД

В заявката за превода се посочва приблизителният обем на текста, предоставен за превод; езикът, от/на който ще се извършва преводът; начин и място за получаване на материала; вид на поръчката (обикновена, бърза или спешна), срок за изпълнение на поръчката, които са задължителни за. При Диалог Плюс ООД. При възлагане на превод на документи предвидени в чл. 55, ал. 3 от НПК, задължително ще се отбелязва, че е на това основание.

В случаите на възлагане на превод за нуждите на досъдебното производство, преди изготвяне на превода, преводача следва да се яви пред разследващия орган и след установяване на липсата на пречките, предвидени в чл. 148, ал. 1, т. 1-т. 3 от НПК, да подпише изготвеното постановление за назначаване на преводач. При наличие на посочените в чл. 148, ал. 1, т.т.1-3 от НПК пречки, участникът избран за изпълнител следва да осигури друг преводач.

Преводите на материалите ще се предават от упълномощения представител на Диалог Плюс ООД на Възложителя на хартиен носител и в електронен формат (DOC, PDF, XLS) посредством запис върху оптичен носител и чрез e-mail (електронна поща), като предаването се удостоверява чрез попълване на предавателно-приемателен протокол.

Заявки ще се подават и в извън работно време по факс и e-mail (електронна поща).

При спешна или бърза поръчка материалите се изпращат на Диалог Плюс ООД на посочена от него електронна поща.

Всеки превод ще се предава от Диалог Плюс ООД на определеното от Възложителя лице със съпроводително писмо, съдържащо съответните за това реквизити - номер, дата, идентификационни данни за изпълнителя, номер на преписката, дата на предоставянето му за превод и на връщане на превода, брой предоставени за превод страници, и брой преведени върнати страници, вид поръчка (обикновена, бърза или спешна).

Под една стандартна страница превод се разбира: 30 реда по 60 знака /with spaces/ – 1800 компютърни знака. Стандартна страница от 1800 знака може да се изчисли посредством опцията *Word Count – Characters with spaces* на програмата Word, MS Office. Изпълнението на заявка за писмен превод включва превод на предоставения текст, сравняване на текстовете, компютърна текстообработка на материала, както и извършването на езикова и стилистична редакция на материала преди неговото предаване на Възложителя.

Залишото обявено
чл. 2 от 331Ц

3

МШР

Залогото област
МЛ 2 от 33 АЦ

Окончателно завършеният превод ще съответства по смисъл, стил, терминология и формат на предоставения оригинален документ за превод и да отговаря на следните изисквания:

Ще се избягват граматични, правописни, стилистични или друг вид грешки и неточности;

Ще съответства в максимална степен на изказа и смисъла на оригиналния текст;

При извършването му ще бъдат използвани специфичните термини и понятия, употребени в оригинала.

Когато Възложителят има забележки по извършените преводи, същите се връщат на Диалог Плюс ООД за нанасяне на спешни корекции, които са за сметка на Диалог Плюс ООД

В случай на необходимост Диалог Плюс ООД ще осигурява писмени преводи от и на български език **и на други езици**, освен на посочените от Възложителя в документацията.

Във всички случаи на писмен превод Диалог Плюс ООД осигурява неразгласяването на информация, станала му известна при извършване на преводите.

(Участникът следва подробно да опише начина на изпълнение на поръчката в съответствие с техническата спецификация на възложителя).

ВНИМАНИЕ Участниците попълват, подписват и подпечатват Техническото предложение без да посочват цени.

Дата: 25.08. 2014 г.

Залогото област
МЛ 2 от 33 АЦ
ПРЕДСТАВЛЯВАЩ:.....
Залогото област
МЛ 2 от 33 АЦ
(трите имена, подпис и печат)



Залогото област
МЛ 2 от 33 АЦ